



## Cumegn d'urna Surses digls 13 da mars 2022

### Project da votaziun

- Approvaziun digl credit d'impegn da CHF 4'500'000 per realisar igl project d'investiziun «plazzas da sport La Nars a Savognin»



Visualisaziun 1: arena da sport La Nars cun ustareia e bietg da menaschi nov agl center



Visualisaziun 2: ustareia e bietg da menaschi nov, vista digl paradis da skis per unfants La Nars vers nord

# Messadi

per la votaziun all'urna digl cumegn da Surses digls 13 da mars 2022

Stimadas votantas e stimos votants

La radunanza communal digls 7 da favrer 2022 ò tracto igl affar pertutgont igl project d'investiziun "plazzas da sport La Nars a Savognin". Cun 213 vuschs EA cunter 2 vuschs NA è igl project nia accepto e delibero per mangs digl cumegn d'urna Surses cun la proposta d'approvar igl credit d'impegn da CHF 4'500'000.

## Igl impurtant an furma concisa

- Igl è planiso da realisar en nov bietg da gastronomia e da menaschi multifunziunal cun gardarobas ed indrezs sanitaras, treis plazzas da tennis novas, ena patinera per eir cun patinas, dar a curling, hockey e dar a tschoccas scu er en magasign.
- Igl project ramplazza las treis plazzas da tennis ed igl glatsch tgi è crudos davent cun la construcziun dalla telecabina Savognin - Tiginas scu er las plazzas da tennis existentas pi viglias a La Nars, ed igl provisorio tger dalla patinera tg'igl cumegn peglia a tschains.
- Igl costs d'investiziun montan a CHF 4'500'000.
- Igl costs futurs per igl menaschi montan a radond CHF 80'000 ad onn e per las amortisaziuns a radond CHF 220'000 ad onn. Per cumparagler: per la patinera actuala montan igls costs a radond CHF 200'000. Igl surple dalla valour ed igl augmaint da qualitat per igls costs supplementars da CHF 100'000 è immens, an cumparaziun cun la purscheida actuala.
- Igl project vign sustigna digls clubs da sport locals, tgi è s'unias alla cuminanza d'interess «CI clubs da sport La Nars» cun la fegnameira da generar en import finanziel da radond CHF 380'000 an favour digl project. Imports da promoziun supplementars da radond CHF 220'000 è nia mess an vista digl cantun Grischun. Tot chels imports discargian igls costs d'investiziun digl cumegn.
- L'ustareia duess neir dada a tschains tenor pussebladad per igl antier onn. Per la gestiun dallas plazzas da sport vign tschartgea en gestiunari intern u extern.
- Igl project è nia sviluppo an strètga collaboraziun cun igl turissem, la scola da skis da Savognin e las uniuns da sport localas.
- Igl project satisfò tant agls basigns d'utilisaders individuals e dallas uniuns da sport localas scu er digls indigens e giasts, e garantescha cun la sia multifunziunalitad e l'utilisaziun multipla en'occupaziun schi effizianta scu pussebel.
- Tar en EA all'urna vign inoltrada dalunga la dumonda da biagier. L'antschatta dallas lavours è preveida igl zarcladour 2022 cun la fegnameira da pudeir metter an funcziun la patinera e l'ustareia sen la staschung d'anviern 2022/23.

## **Situaziun da partenza**

Cun la construcziun dalla telecabina nova tar la staziun a val dallas pendicularas da Savognin è crudadas davent dus plazzas da tennis scu er la patinera. Scu li per ramplazzar chels implants da sport ins ò defino La Nars. Igl 14 da schaner 2020 ò igl cantun Grischun lubia da far ena zona per edifezis e stabiliments publics a La Nars (parcellas nr. 3460 e 3744). Cunchegl è neida stgaffeida la basa per sviluppar igl project «plazzas da sport La Nars».

Davent digl anvien 2020/2021 peglia igl cumegn a tschains ena patinera mobila per igl travagl d'anvien a La Nars. Igl costs persiva montan a radond CHF 200'000 ad onn.

### **Project per igl turissem, per indigens ed uniuns da sport**

Igl project è nia elaboro digl cumegn an strètga collaboraziun cun la las uniuns da sport pertutgeidas, cun igl turissem e la scola da skis da Savognin.

Igl project preschaint satisfò tant agls basigns d'utilisaders individuals, digls indigens e digls giasts, scu a chels dallas uniuns da sport localas. Cun igl project gartegigl da revaletar la purscheida turistica da maniera substanziala, d'augmentar la qualidad dallas plazzas da sport e da rinforzar La Nars scu li d'evenimaint d'anvien cumplessiv. Igl project colliescha uscheia da moda optimala igl turissem cun la promoziun da sport e dalla generaziun giova.

Las novas plazzas da sport vignan ad esser situadas tranter l'ustareia actuala (tgamona da bloc ed iglu) dalla scola da skis e las plazzas da tennis existentas, parallel tar la Gelgia e las veias. Igl detagls lotiers èn:

#### *Bietg da gastronomia e da menaschi*

I duess dar en bietg da gastronomia e da menaschi multifunziunal cun en'ustareia completa tgi porscha radond 60 plazs da seser interns e 50 plazs da seser externs, implants sanitar scu er dus grondas gardarobas, locaziun da patinas ed ena halla da parcar la maschina da nattager igl glatsch. La scola da skis, tgi posseda la tgamona da bloc ed igl iglu, vign a ceder igl travagl dalla gastronomia agl cumegn.

#### *Patinera*

La patinera garantescha purscheidas da glatsch davent digl scumanzamaint/mez november anfignen la fegn da favrer. Gio igl anvien passo ed ossa igl anvien actual vign fatg igl test cun montar la patinera sen las plazzas da tennis existentas. Cotras ègl sto pussebel da rimnar experientschas impurtantas per integrar talas aint igl project preschaint. Igl madem mument è sa mussada la bunga qualidad digl glatsch e la gronda dumonda per purscheidas sen glatsch. La patinera è neida duvrada fitg dad indigens e giasts. Chest anvien on er igl club da curling ed igl club da tschoccas pudia duvra per l'amprem'eda chel glatsch, chegl tgi gida da far experientschas supplementaras. Graztga alla surfatscha pi gronda dalla patinera son er equipas da hockey duvra chella an futur. Surtot igls meis da november e december ins vot gudagner clubs externs scu nova gruppa d'utilisaders. Tot las disciplinas da glatsch vignan fatgas sen la madema surfatscha, uscheia tgi dovra ena bunga planisaziun (plan d'occupaziun), procura pero igl madem mument per en'occupaziun optimala dalla patinera.

#### *Plazzas da tennis*

Las treis plazzas da tennis dalla pi nova generaziun ramplazzan las anteriouras plazzas da tennis tar la staziun a val dallas pendicularas da Savognin scu er las plazzas da tennis existentas pi viglias a La Nars. Chellas vignan disfatgas digl club da tennis da maniera tgi la surfatscha pò neir utilisada eventualmaintg per oters scopos. La tgamona da lenna existenta (tgesa da club) vign lascheda per antant segl li.

#### *Magasign*

Igl magasign vign integro bagn aint igl conturn, lò noua tgi gl'è aint igl taragn gio ena terrassa naturala. Igl magasign duess neir duvro an futur an parts egualas digl cumegn e dalla scola da skis per pudeir dustar igls indrezs mobils (tschintas da transport, patinera mobila, aggregats per annavar, etc.). Ainten chel magasign sa catta er igl implant da sfardantar per la patinera.

### *Equipaziun*

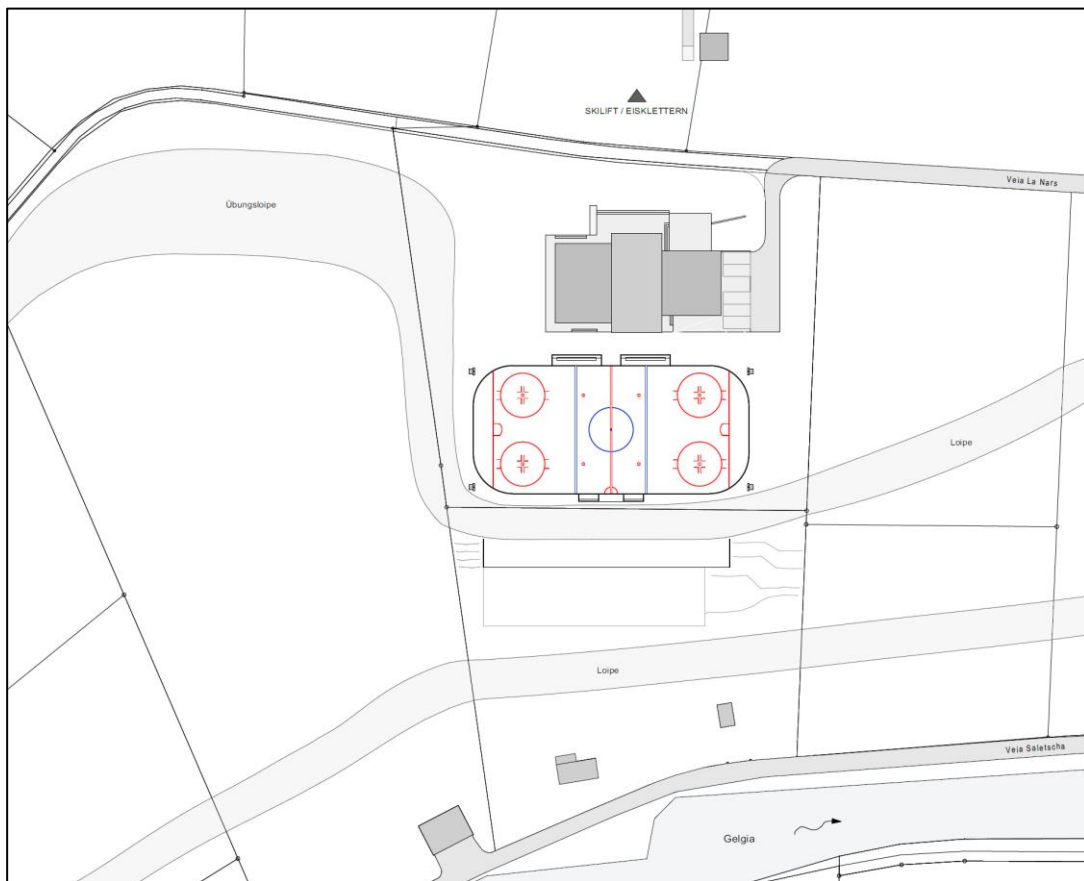
L'equipaziun da La Nars resta per antant madema scu anfignen ossa. I vign a dar en pèr parcadis per igl menaschi da gastronomia e dallas plazzas da sport, pero nigns parcadis novs per igls giasts. Aint igl rom dall'elaboraziun digl concept da traffic vign evaluada e sviluppada l'antiera situaziun da parcar aint igl areal da Grava, staziun a val dallas pendicularas da Savognin, scola da skis e La Nars.

### *Loipa da cursa lunga*

La lengia dalla loipa vign a restar aint igl rom sumigliant scu anfignen ossa. Planiso ègl da manar ena lengia per lung dalla patinera ed ena sagonda lengia sen la part sot digl conturn damanevel dallas plazzas da tennis actualas.

### *Remartga*

Cun elaborar igl project da detagl pogl dar pitschnas modificaziuns da construcziun ve digl project, schi chegl vess d'esser necessari per raschungs digl menaschi, per muteivs economics, estetics u architectonis. Chegl aint igl rom digl preventiv e sainza midar igl project da moda considerabla.



Plan 1: plan da situaziun anvien



Plan 2: plan da situaziun stad

### Costs d'investiziun

Igls costs d'investiziun pigl antier project montan a CHF 4'500'000:

|                                        |            |                  |
|----------------------------------------|------------|------------------|
| - biets da gastronomia e menaschi nov  | CHF        | 1'850'000        |
| - plazzas da sport (patinera e tennis) | CHF        | 1'950'000        |
| - magasin                              | CHF        | 300'000          |
| - conturn e mobigliar                  | CHF        | 200'000          |
| - reserva                              | CHF        | 200'000          |
| <b>Total</b>                           | <b>CHF</b> | <b>4'500'000</b> |

Igl cumegn da Surses è igl patrung da construcziun ed è responsabel per igls costs d'investiziun totals.

### CI clubs da sport La Nars

Las uniuns da sport Ela Eagles, club da tennis Savognin ed igl club da curling Savognin èn s'uneidas alla Cuminanza d'interess «CI clubs da sport La Nars» per sustignair igl project finanzialmaintg ed idealmaintg. Las uniuns vignan sustigneidas er dall'Uniun Anavant Surses e d'ulteriours clubs da sport, tgi èn per part activs a La Nars: club da tschoccas Savognin, club da skis Savognin, IO Nordic Surses e Vertical Walking (sclivigliar sen glatsch).

Lour fegnameira comunabla è da generar cun activitads da sponsoring, acziuns da rimnar daners ed atgnas prestaziuns en import da radond CHF 380'000 ve digls costs d'investiziun. Ultra da chegl s'angascha la CI clubs da sport La Nars per en concept da sponsoring a lunga vista, tgi duess sarveir alla cofinanziaziun da lavours da mantignamaint e renovaziun.

### Contribuziuns da promoziun

Cun igl cantun Grischun ins ò gio gia discurs per sclareir schi detta contribuziuns da promoziun per igl project plazzas da sport La Nars. Aint igl rom dalla nova politica regionala (NPR/NRP) ins pò spitgier digl uffezi per turissem ed economia en credit sainza tschains (CHF 700'000 anfignen CHF 1'000'000, da paer anavos an 15 resp. 10 onns) scu er en import à fonds perdu da radond CHF 170'000.00. En ulterior import da radond CHF 50'000 pon las uniuns da sport localas dumandar agl fond da sport.

## **Menaschi**

Igl giaveisch dalla suprastanza communal è da pudeir dar a tschains l'ustareia scu travagl per igl antier onn. Pir la publicaziun correspondententa vign a mussar, schi dat propi interessents persiva. Variantas alternativs èn an elaboraziun. An mintga cass duess l'ustareia nova pudeir neir duvrada da stad: schi betg scu travagl cumplagn, alloura temporarmaintg durant la staschung ota per turniers, seminaris ed er scu local da festa per occurrenzas privatas.

An chegl tgi pertotga las plazzas da sport sa concentrescha igl travagl ainten la fasa iniciala sen la purscheida d'anviern, e da stad sen igl tennis. La gestiun digl implant da sport è preveida cun en magnagestiun intern u extern. Pigl mument è igl sarvetsch communal responsabel per igl travagl d'anviern. Per la gestiun dallas plazzas da tennis da stad ò igl club da tennis signaliso igl sies interess.

### *Declaraziuns d'intenziun cun igls clubs da sport*

Per garanteir l'utilisaziun dallas plazzas da sport e tgi tant igls clubs da sport scu er igls giasts individuals vegian avonda disponibilitads, ins ò elaboro cun igls clubs da sport (tennis, curling, tschoccas ed Ela Eagles) declaraziuns d'intenziun. Ainten chellas vign reglo, cura e per tge cundiziuns tgi igls clubs da sport pon duvrar las plazzas da sport. Cunchegl tgi tot las disciplinas da glatsch vignan fatgas sen la madema surfatscha, ègl indispensabel da far en plan d'occupaziun exact.

### *Costs annuals per igl menaschi*

Igls costs da menaschi spitgias annualmaintg per las plazzas da sport vignan a muntar a radond CHF 130'000.00 (midada da menaschi da stad sen anviern, costs da persunal, electricitad, rumager la neiv, mantignamaint, etc). Dall'otra vart ins pò chintar cun antradas e contribuziuns digls clubs da sport da radond CHF 50'000.00. I resulta damai en deficit da menaschi per las plazzas da sport da radond CHF 80'000.00 ad onn.

Las antradas da fit dalla gastronomia duessan cuvreur igls costs da menaschi e da mantignamaint digl bietg da gastronomia e menaschi.

Las amortisaziuns annualas per igls bietgs e las plazzas da sport vignan a muntar a radond CHF 220'000. Betg risguardadas èn las eventualas contribuziuns da promoziun digl cantun e las contribziuns finanzialas dalla CI clubs da sport La Nars, tgi savessan redutgier las amortisaziuns annualas per CHF 30'000 anfignen CHF 50'000.

### *Cumparaziun digls costs cun la situaziun actuala*

Igls costs per la purscheida sen glatsch actuala montan a radond CHF 200'000 ad onn e cumpeglian igl tschains per la patinera, la maschina da nattager igl glatsch ed igl indrez da sfardantar scu er igls costs per mantignamaint, electricitad, persunal, per rumager la neiv, nattager igl glatsch, biagier se e giu.

Da nov vignan igls costs a muntar a CHF 300'000, scu menziuno soura (costs da menaschi ed amortisaziuns). Igls costs supplementars montan damai a radond CHF 100'000 ad onn.

Igl augmoint da qualidad dalla purscheida cumplessiva è immens, cumparaglea cun la situaziun actuala, e derva novas pussebladads per crear purscheidas. Lotiers totga en'ustareia attractiva e multifunziunala, en bietg da menaschi modern, ena gronda patinera, sen la quala ins pò far gis da hockey, curling e tschoccas. Pinavant dattigl treis plazzas da tennis dalla pi nova generaziun scu er en magasin.

## **Urari**

Schi las votantas ed igls votantas decidan a caschung dalla votaziun all'urna digls 13 da mars 2022 da dar gleisch verda pigl project "plazzas da sport La Nars", vign inoltrada dalunga la dumonda da biagier. Igl è previa da realisar igl project la stad/igl aton 2022, per tgi la patinera ed igl bietg da gastronomia e menaschi nov possan neir mess an funcziun gio igl anviern 2022/2023. La stad 2023 duessan esser fittadas las plazzas da tennis ed igl magasin. Igl urari è ambizius, ma la suprastanza è premurada da far tot igl pussebel per pudeir realisar igl scu planiso.

**Proposta dalla supranza communal e dalla radunanza communal:**

La supranza communal e la radunanza communal proponan agl cumegn d'urna Surses d'acceptar igl project «plazzas da sport La Nars a Savognin» e d'approvar igl credit d'impegn necessari da CHF 4'500'000. Igl madem mument vign la supranza incumbensada cun l'execuziun.

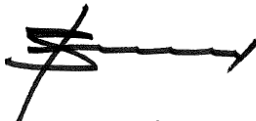
---

Tinizong, igls 16 da favrer 2022

**Per la supranza communal Surses:**



Leo Thomann  
mastral



Beat Jenal  
canzlist

## Ulteriouras visualisaziuns e plans digl project «plazzas da sport La Nars»

### *Weitere Visualisierungen und Pläne Projekt Sportplätze La Nars*



Visualisaziun 3: arena da sport d'anviern La Nars cun magasin, patinera e nova ustareia e bietg da menaschi

*Visualisierung 3: Wintersport-Arena La Nars mit Lagergebäude, Kunst-Eis und neuem Restaurant- und Betriebsgebäude*



Visualisaziun 4: interieur dall'ustareia nova La Nars

*Visualisierung 4: Innenbereich neues Restaurant La Nars*



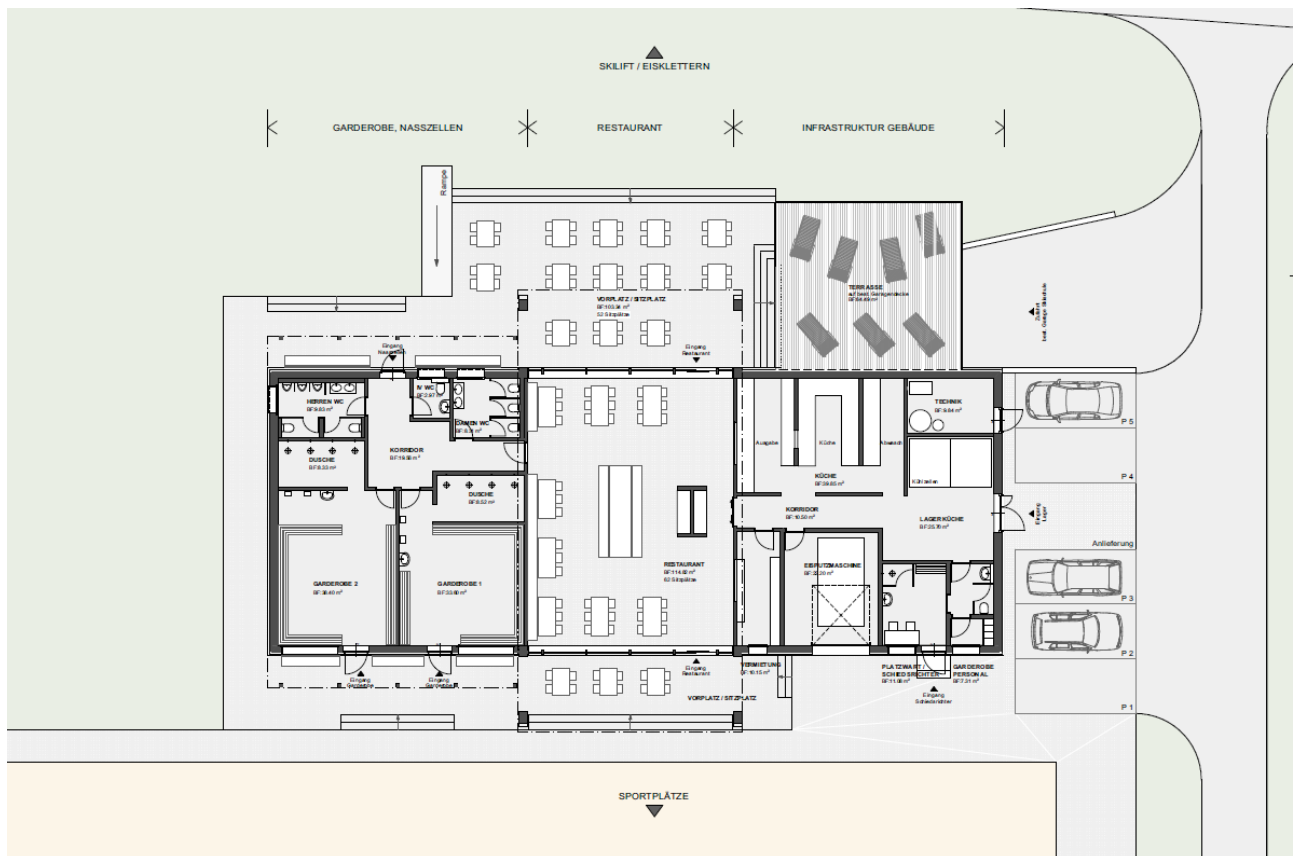
Visualisaziun 5: gi da hockey sen la patinera nova a La Nars

*Visualisierung 5: Hockey-Spiel auf dem neuen Kunsteisfeld in La Nars*



Visualisaziun 6: turnier da tennis sen las plazzas da tennis novas a La Nars

*Visualisierung 6: Tennisturnier auf den neuen Tennisplätzen in La Nars*



Plan 3: plan biieg d'ustareia e menaschi

Plan 3: Grundriss Restaurant- und Betriebsgebäude

Ulteriouras infurmaziuns digl project èn da catter sot: [www.surses.ch/lanars](http://www.surses.ch/lanars)

Weitere Informationen zum Projekt finden Sie unter: [www.surses.ch/lanars](http://www.surses.ch/lanars)